

## ¿QUÉ ES LA VIOLENCIA DE GÉNERO?

La violencia de género es un tipo de violencia ejercida contra cualquier persona sobre la base de su sexo o género, afecta principalmente a mujeres, repercutiendo de manera negativa en su identidad y bienestar social, económico, físico o psicológico y que puede ocurrir en espacios públicos y privados.

Se trata de violencia basada en normas de género y dinámicas de poder desiguales. La violencia de género es una manera de ejercer control hacia la otra persona, especialmente sobre mujeres.

### Existen distintos tipos de violencia, todas graves y ninguna debe dejarse pasar.

**Violencia sexual:** es toda conducta que amenace o vulnere el derecho a decidir voluntaria y libremente de su sexualidad, comprendiendo ésta no sólo el acto sexual, sino toda forma de contacto o acceso sexual, genital o no genital, tal como acoso sexual, actos lascivos, actos lascivos violentos, acceso carnal violento o la violación propiamente dicha, aunque se mantenga una relación conyugal, de pareja, social, laboral, afectiva o de parentesco. Puede ocurrir en todo el ciclo de vida de una persona.

**Violencia psicológica:** es toda conducta activa o pasiva que conlleva a disminuir la autoestima, a perjudicar o perturbar el sano desarrollo de la persona: tratos humillantes y vejatorios, vigilancia constante, aislamiento, marginalización, negligencia, abandono, celopatía, comparaciones destructivas, control obsesivo, amenazas, intimidación y acoso a través de las redes sociales, etc.

**Violencia económica:** se refiere a los actos de controlar y vigilar el comportamiento de la persona en cuanto al uso y distribución del dinero, con la amenaza perenne de privarla de recursos económicos, a través de la exposición del deudor o impidiéndole tener trabajo e ingresos económicos personales y utilizar sus propios recursos de acuerdo a su voluntad. También consiste en menospreciar el trabajo no remunerado, forzar a pedir créditos y cualquier acto que imposibilite o dificulte la autonomía económica de una persona.

**Violencia simbólica:** Es ejercida a través de mensajes, valores, conceptos, imágenes, y representaciones sociales que transmiten, reproducen y naturalizan relaciones de dominación, exclusión, desigualdad y discriminación, que contribuyen a naturalizar la subordinación de personas de un género en la sociedad.

## SERVICIOS CONSULARES

### Embajada de Canadá

☎ (+56) 2 2652 3800 ✉ [stago-consular@international.gc.ca](mailto:stago-consular@international.gc.ca)  
📍 Nueva Tajamar 481, Torre Norte, piso 12, Las Condes,  
Santiago, Región Metropolitana

### Asistencia consular a canadienses

Podemos:

- proporcionar información de contacto de la policía local y los servicios médicos
- ayudar a encontrar profesionales que puedan asistir en el manejo de las consecuencias emocionales, médicas y legales de la violencia
- facilitar el contacto con familiares o amigos
- brindar información sobre cómo solicitar asistencia financiera de emergencia a través del Fondo para Víctimas del Ministerio de Justicia (en inglés: [justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/index.html](https://justice.gc.ca/eng/fund-fina/cj-jp/fund-fond/index.html)) o en francés: [justice.gc.ca/fra/fina-fund/jp-cj/fond-fund/index.html](https://justice.gc.ca/fra/fina-fund/jp-cj/fond-fund/index.html)).

Inglés: [travel.gc.ca/assistance/emergency-assistance](https://travel.gc.ca/assistance/emergency-assistance)

Francés: [voyage.gc.ca/assistance/assistance-d-urgence](https://voyage.gc.ca/assistance/assistance-d-urgence)

## TELÉFONOS DE ATENCIÓN EN CHILE

- 1 Línea Violencia Intrafamiliar de la policía: 149 o 133 (Carabineros de Chile)
- 2 Policía de Investigaciones: 134
- 3 Fono de orientación en violencia contra la mujer: 1455
- 4 Fono de atención violencia o abuso que afecten a niños, niñas y adolescentes: 1515
- 5 Fono Denuncia Segura: 600 400 0101
- 6 WhatsApp Mujer: +56 9 9700 7000



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Canada

# ACOMPañAMIENTO E INFORMACIÓN

¿Vives con alguien o conoces a alguien que viva violencia de género en espacios públicos o privados?

Este folleto puede ayudarte

**PARA URGENCIAS:**  
☎ 149 o 133

CANADA'S CONSULAR  
SERVICES  
SERVICES CONSULAIRES  
DU CANADA



Elaborado por la Embajada de Canadá en Chile

## SEÑAL DE AYUDA:



Es una herramienta más que se puede usar para alertar a otras personas que se está bajo amenaza de violencia doméstica. La señal consiste en levantar la mano con el pulgar hacia la palma y acto seguido, cubrirlo con los otros dedos como muestra la imagen. Se debe hacer en un movimiento fluido para que sea fácilmente visible. Esta señal fue creada por la Fundación Canadiense de Mujeres, ha sido reconocida internacionalmente y podría ayudar en una situación de violencia.

### ¿Quieres saber más?

Consulta en YouTube : [Help Me Sign](#)

## “SIENTO MIEDO Y VERGÜENZA DE DENUNCIAR”

Es muy normal sentir eso, incluso sentir culpa, pero existen personas e instituciones que pueden apoyar a la persona afectada, o guiar a quien quiere ayudar a la persona afectada, para salir del círculo de violencia. Recurrir a dicho apoyo será fundamental para las personas afectadas.

### Denunciar es importante:

permite activar a todas las instituciones del Estado para que puedan brindar protección y ayuda. Así se podrán obtener medidas cautelares en caso de que se esté frente a una situación de riesgo y se iniciará un proceso judicial.

Es importante recordar que se debe hacer una **denuncia** y no una constancia y que los funcionarios/as tienen la obligación de tomar la denuncia y nunca desestimar las declaraciones. Según el caso, puede ser derivada(o) a un servicio de salud para constatar lesiones.

## ¿DÓNDE DENUNCIAR?

### Policía: Carabineros o PDI

<b>Presencial</b>	Debe llevar su cédula nacional de identidad o pasaporte. Explique el motivo de su visita: denunciar y acceder a atención de víctimas de violencia intrafamiliar. Entregue el antecedente requerido. (nombre completo, RUT, domicilio del denunciante y denunciado). Carabineros/PDI está obligado a tomar la denuncia.
<b>En línea</b>	Sin servicio online

### Fiscalía

<b>Presencial</b>	Sólo servicio virtual
<b>En línea</b>	Ingresar a: <a href="http://www.fiscaliadechile.cl/Fiscalia/quienes/formularios.jsp">www.fiscaliadechile.cl/Fiscalia/quienes/formularios.jsp</a> Descargar el formulario que aparece y completar con todos los antecedentes. Enviar a la dirección de correo entregada, según el lugar donde ocurrieron los hechos.

### Tribunales de familia

<b>Presencial</b>	Reunir Antecedentes: Nombre completo, Rut, Domicilio del denunciante Y del denunciado. Declarar que el motivo de la visita es “Ingresar una Demanda en materia de Familia.”
<b>En línea</b>	Ingresar a: <a href="http://pjud.cl">pjud.cl</a> Servicio virtual, requiere clave única.

### Oficina judicial virtual

<b>Presencial</b>	Sin servicio presencial
<b>En línea</b>	Ingresar a la oficina judicial virtual: <a href="http://ojv.pjud.cl">ojv.pjud.cl</a> Dirigirse a “trámite fácil”. Ir a denuncia por maltrato intrafamiliar. Llenar el formulario.

Si la denuncia se hizo en Carabineros (o en la PDI), se enviará al Tribunal de Familia, siempre y cuando el hecho denunciado no revista carácter de delito. Si el hecho denunciado reviste carácter de delito se enviarán los antecedentes a la Fiscalía, se designará un número de causa, un fiscal, y se iniciará una investigación. Puede haber una derivación a la unidad de víctimas y testigos para apoyo. Es importante luego aportar antecedentes para que el proceso continúe.

## CONOZCO A ALGUIEN QUE VIVE VIOLENCIA, ¿QUÉ HAGO?

### Es importante:

- Escuchar con atención y sin juicios de valor.
- Ayudar para identificar los recursos de apoyo de su entorno cercano, familiar y de la comunidad.
- Evitar la revictimización, evitar preguntas incómodas y sólo averiguar cómo cree la persona que puedes apoyar
- Respetar la confidencialidad. En promedio, las mujeres pueden demorar hasta 7 años en hablar, respete esa confianza, y respete su decisión. No tome decisiones por ellas.
- Recordar que no se puede cambiar el comportamiento de la pareja, y que se tiene derecho a vivir una vida libre de violencia.
- Evitar a toda costa ofrecerse como intermediario/a, pedirle paciencia y esfuerzo para salvar la relación a causa de los hijos o hijas.
- La violencia NO se justifica jamás. No se debe minimizar, negar, justificar, o ridiculizar la violencia.

### Espacios de apoyo complementarios

#### Centros de Atención Especializada en Violencias de Género

☎ 1455 🌐 [sernameg.gob.cl](http://sernameg.gob.cl)

#### Programa Apoyo a Víctimas de la Subsecretaría de Prevención del Delito

🌐 [apoyovictimas.cl](http://apoyovictimas.cl)

### ESTOS SERVICIOS ESTÁN DISPONIBLES LAS 24 HORAS DEL DÍA:

#### Fundación Amparo y Justicia

✉ [contacto@amparoyjusticia.cl](mailto:contacto@amparoyjusticia.cl) 🌐 [amparoyjusticia.cl](http://amparoyjusticia.cl)

#### Fundación de las Familias

☎ (+56) 9 6140 5188 ✉ [contacto@fundaciondelasfamilias.cl](mailto:contacto@fundaciondelasfamilias.cl)  
🌐 [fundaciondelasfamilias.cl](http://fundaciondelasfamilias.cl)

#### Fundación Honra

☎ +56 9 8370 9677 ✉ [contacto@fundacionhonra.cl](mailto:contacto@fundacionhonra.cl)

### NO ESTÁS SOLA, NO ESTÁS SOLO.

Advertencia: este documento informativo se proporciona para su conveniencia, la Embajada no puede dar ninguna garantía en relación con su contenido o la probidad de los organismos mencionados, ni puede hacerse responsable por el asesoramiento prestado.



## WHAT IS GENDER-BASED VIOLENCE?

Gender-based violence is committed against someone based on their sex or gender and predominantly targets women. It negatively impacts their identity and social, economic, physical or psychological well-being, and can occur in public or private spaces.

It is violence based on gender norms and unequal power dynamics. Gender-based violence is a way of exerting control over another person, especially women.

### All forms of violence are serious. None of them should be tolerated.

**Sexual violence:** refers to any behaviour that threatens or violates the right to voluntarily and freely decide about one's sexuality. It includes not only sexual acts but also any form of contact or sexual relation, whether or not sex organs are involved, such as sexual harassment, lascivious acts, violent acts, violent carnal access or rape, even if the relationship is a conjugal, couple, social, work, affectionate or family relationship. It can occur throughout a person's life cycle.

**Psychological violence:** refers to any active or passive behaviour aimed at lowering self-esteem and damaging or disrupting healthy human development. It involves humiliating and vexatious behaviour, constant monitoring, isolation, marginalization, negligence, abandonment, jealousy, harmful comparisons, obsessive control, threats, intimidation and harassment through social media, etc.

**Economic violence:** refers to any act of controlling or monitoring a person's behaviour with respect to their use and distribution of money, by permanently threatening to deprive the person of economic resources, requiring them to show their pay cheque or preventing them from having a job or personal financial income, or using their own resources as they see fit. This form of violence also involves devaluing unpaid work, forcing a person to borrow money, and making it difficult or impossible for them to be financially independent.

**Symbolic violence:** it is exercised through messages, values, concepts, images and social representations that transmit, reproduce and naturalize relations of domination, exclusion, inequality and discrimination, which contribute to naturalizing the subordination of people of the same gender in society.

## CONSULAR SERVICES

### Embassy of Canada

☎ (+56) 2 2652 3800 ✉ [stago-consular@international.gc.ca](mailto:stago-consular@international.gc.ca)  
📍 Nueva Tajamar 481, North Tower, 12th Floor, Las Condes, Santiago, Metropolitan Region

### Consular assistance to Canadians

We can:

- provide contact information for local police and medical services
- help find professionals who can help the victim deal with the emotional, medical and legal consequences of violence
- facilitate contact with family or friends
- provide information on how to seek emergency financial assistance through the Department of Justice's [Victims funding](#).

English: [travel.gc.ca/assistance/emergency-assistance](http://travel.gc.ca/assistance/emergency-assistance)

French: [voyage.gc.ca/assistance/assistance-d-urgence](http://voyage.gc.ca/assistance/assistance-d-urgence)

## ASSISTANCE PHONE NUMBERS IN CHILE

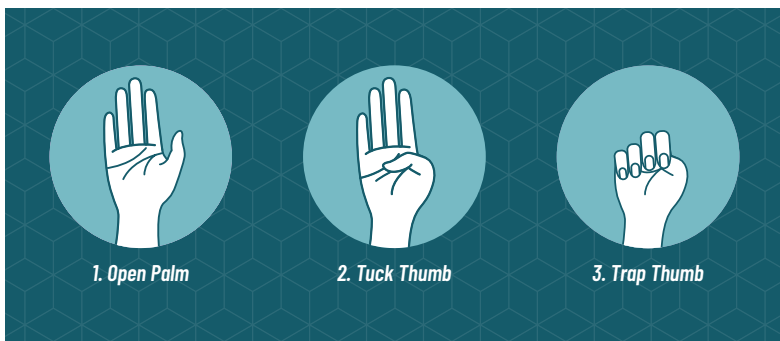
- 1 Police domestic violence hotline: 149 or 133 (Carabineros de Chile)
- 2 Judicial police (PDI): 134
- 3 Violence against women hotline: 1455
- 4 Violence and abuse against children and adolescents hotline: 1515
- 5 Filing a complaint without risk hotline: 600 400 0101
- 6 Women's WhatsApp: +56 9 9700 7000

# ASSISTANCE AND INFORMATION

Do you live with or know someone who is experiencing gender-based violence in public or private spaces?

This brochure can help you  
**EMERGENCIES:**  
☎ 149 or 133

## HAND SIGNAL FOR HELP



This is an additional tool that can be used to alert others that you are threatened by domestic violence. The signal is performed by holding your hand up with your thumb tucked into your palm, then folding your fingers down, as shown in the picture. The movement should be continuous so as to be easily visible. Introduced in Canada by the Canadian Women's Foundation, the signal is recognized internationally and can be useful in the event of violence.

### Want to learn more?

Visit on YouTube: [Help Me Sign](#)

## “I'M AFRAID AND ASHAMED TO FILE A COMPLAINT”

It is perfectly normal to feel this way, to feel guilty, but there are people and institutions that can help the person concerned or guide those who want to help the person concerned break the cycle of violence. It is essential that the people concerned use this support.

### Filing a complaint is important:

This step is important, as it allows you to ask state institutions to provide protection and assistance. This means that precautionary measures may be obtained in the event of danger and legal proceedings may be initiated.

It is important to remember that you should file a complaint (“denuncia”), not a notification of incident (“constancia”), and that public servants are required to record the complaint and accept all statements. You may be referred to a health service to have injuries noted, if applicable.

## WHERE TO FILE A COMPLAINT?

### Police: Carabineros or PDI

<b>In person</b>	Bring your national identity card or passport. Explain the reason for your visit: present your complaint and receive care for victims of domestic violence. Provide the general information requested (full name, RUT, complainant's address and respondent's address). The Carabineros/PDI are required to record your complaint.
<b>Online</b>	No online services.

### Prosecutor's Office (Fiscalia)

<b>In person</b>	Online service only.
<b>Online</b>	Connect to: <a href="http://www.fiscaliadechile.cl/Fiscalia/quienes/formularios.jsp">www.fiscaliadechile.cl/Fiscalia/quienes/formularios.jsp</a> Download the form on the site and provide complete information. Email the form to the address provided, based on the location where the events occurred.

### Family Court (Tribunales de familia)

<b>In person</b>	Provide the information: Full name, RUT, complainant's residential address and respondent's residential address. State that the reason for the visit is “to file a motion to institute family law proceedings.”
<b>Online</b>	Connect to: <a href="http://pjud.cl">pjud.cl</a> The online service requires a unique key.

### Online Courts Services Office (Poder judicial)

<b>In person</b>	No in-person services.
<b>Online</b>	Connect to the online Courts Services Office: <a href="http://ojv.pjud.cl">ojv.pjud.cl</a> Click “simplified process” [Ingreso Trámite Fácil]. Select “Filing a complaint for domestic violence”. Fill out the form.

If the complaint was filed with the Carabineros (or PDI), it will be referred to the Family Court, provided the event reported is not a criminal offence. If that is the case, the matter is returned to the Prosecutor's Office, is assigned a file number and prosecutor, and an investigation is initiated. The victim/witness assistance unit may be called upon for assistance. It is important to provide general information so that the process may continue.

## I KNOW SOMEONE WHO IS EXPERIENCING VIOLENCE. WHAT SHOULD I DO?

### It is important to:

- Listen carefully and without judgment.
- Help the person identify support resources in their immediate environment, family and community.
- Avoid revictimizing and asking awkward questions. Ask only how the person feels you could support them.
- Respect confidentiality. On average, it can take a woman up to seven years to talk about what happened to her. Respect this conduct and respect her decision. Do not make decisions for her.
- Remember that you cannot change the partner's behaviour and that everyone has the right to live a life free from violence.
- Absolutely avoid proposing yourself as an intermediary by asking the person to be patient and make an effort to save their relationship in the interests of the children.
- Violence is NEVER justified. Violence should never be minimized, denied, justified or ridiculed.

### Additional support spaces

#### Specialized Centres for Gender-Based Violence Care

☎ 1455 🌐 [sernameg.gob.cl](http://sernameg.gob.cl)

#### Victim Support Program, Sub-secretariat for Crime Prevention

🌐 [apoyovictimas.cl](http://apoyovictimas.cl)

### THESE SERVICES ARE AVAILABLE 24/7:

#### Protection and Justice Foundation [Amparo y Justicia]

✉ [contacto@amparoyjusticia.cl](mailto:contacto@amparoyjusticia.cl) 🌐 [amparoyjusticia.cl](http://amparoyjusticia.cl)

#### Foundation for Families

☎ (+56) 9 6140 5188 ✉ [contacto@fundaciondelasfamilias.cl](mailto:contacto@fundaciondelasfamilias.cl)  
🌐 [fundaciondelasfamilias.cl](http://fundaciondelasfamilias.cl)

#### Fondation Honra

☎ +56 9 8370 9677 ✉ [contacto@fundacionhonra.cl](mailto:contacto@fundacionhonra.cl)

### YOU ARE NOT ALONE.

Warning: This information document is provided for your convenience. The Embassy makes no guarantee as to its content or the probity of the organizations mentioned, and cannot be held responsible for the advice provided.

## QU'EST-CE QUE LA VIOLENCE FONDÉE SUR LE GENRE ?

La violence fondée sur le genre est une forme de violence perpétrée à l'encontre de toute personne en raison de son sexe ou de son genre, et touche principalement les femmes. Elle a des répercussions négatives sur leur identité et leur bien-être social, économique, physique ou psychologique, et peut se produire dans les espaces publics et privés.

Il s'agit de violence fondée sur des normes de genre et des dynamiques de pouvoir inégales. La violence fondée sur le sexe est un moyen d'exercer un contrôle sur une autre personne, en particulier sur les femmes.

### Toutes les formes de violence sont graves. Aucune d'entre elles ne doit être tolérée.

**La violence sexuelle :** désigne tout comportement qui menace ou viole le droit de décider volontairement et librement de sa sexualité. Il comprend non seulement l'acte sexuel, mais aussi toute forme de contact ou rapport sexuel, qu'il soit génital ou pas, comme le harcèlement sexuel, les actes lascifs, y compris violents, le rapport sexuel violent ou le viol, même s'il s'agit d'une relation conjugale, de couple, sociale, de travail, d'affection ou de famille. Elle peut survenir tout au long du cycle de vie d'une personne.

**La violence psychologique :** désigne tout comportement actif ou passif visant à diminuer l'estime de soi, et à endommager ou perturber le développement sain de la personne. Il comprend les traitements humiliants et vexatoires, la surveillance constante, l'isolement, la marginalisation, la négligence, l'abandon, la jalousie, les comparaisons destructrices, le contrôle obsessionnel, les menaces, l'intimidation et le harcèlement par le biais des réseaux sociaux, etc.

**La violence économique :** désigne tout acte de contrôle et de surveillance du comportement d'une personne en ce qui concerne l'utilisation et la répartition de l'argent, en la menaçant en permanence de la priver de ressources économiques, en lui exigeant de montrer sa paie, ou en l'empêchant d'avoir un travail et un revenu financier personnel et d'utiliser ses propres ressources comme elle l'entend. Cette forme de violence consiste également à dévaloriser le travail non rémunéré, à forcer à contracter des emprunts, et à rendre impossible ou difficile l'indépendance financière d'une personne.

**La violence symbolique :** Elle s'exerce à travers des messages, des valeurs, des concepts, des images et des représentations sociales qui transmettent, reproduisent et naturalisent des relations de domination, d'exclusion, d'inégalité et de discrimination, qui contribuent à naturaliser la subordination des personnes d'un même genre dans la société.

## SERVICES CONSULAIRES

### Ambassade du Canada

☎ (+56) 2 2652 3800 ✉ [stago-consular@international.gc.ca](mailto:stago-consular@international.gc.ca)  
📍 Nueva Tajamar 481, tour Nord, 12<sup>e</sup> étage, Las Condes, Santiago, Région métropolitaine

### Aide consulaire fournie aux Canadiens

Nous pouvons :

- fournir les coordonnées de la police locale et des services médicaux;
- aider à trouver des professionnels qui peuvent aider la victime à faire face aux conséquences émotionnelles, médicales et juridiques de la violence;
- faciliter les contacts avec la famille ou les amis;
- fournir de l'information sur la façon de demander une aide financière d'urgence par le biais du [Financement pour les victimes](#) du ministère de la Justice.

**Français :** [voyage.gc.ca/assistance/assistance-d-urgence](http://voyage.gc.ca/assistance/assistance-d-urgence)

**Anglais :** [travel.gc.ca/assistance/emergency-assistance](http://travel.gc.ca/assistance/emergency-assistance)

## ASSISTANCE TÉLÉPHONIQUE AU CHILI

- 1 Ligne téléphonique de la police en cas de violence intrafamiliale : 149 ou 133 (Carabineros de Chile)
- 2 Police judiciaire (PDI) : 134
- 3 Assistance téléphonique en cas de violence à l'encontre des femmes : 1455
- 4 Assistance téléphonique en cas de violence ou d'abus envers les enfants et les adolescents : 1515
- 5 Ligne téléphonique pour porter plainte sans risque : 600 400 0101
- 6 WhatsApp des femmes : +56 9 9700 7000



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Canada

# ACCOMPAGNEMENT ET INFORMATION

Vivez-vous avec quelqu'un ou connaissez-vous quelqu'un qui subit des violences fondées sur le genre dans des espaces publics ou privés?

Cette brochure peut vous aider

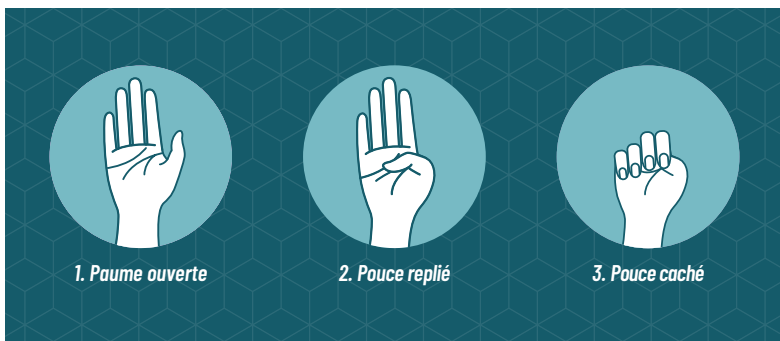
**URGENCES :**  
☎ 149 ou 133

SERVICES CONSULAIRES  
DU CANADA



Élaboré par l'Ambassade du Canada au Chili

## SIGNE DE LA MAIN POUR DEMANDER DE L'AIDE :



Il s'agit d'un outil supplémentaire qui peut être utilisé pour avertir les autres que vous êtes menacé(e) de violence domestique. Le signe consiste à lever la main, le pouce vers la paume, puis à recouvrir ce dernier avec les autres doigts, comme indiqué sur l'image. Le mouvement doit être fluide afin d'être facilement visible. Créé par la Fondation canadienne des femmes, ce signe de la main est reconnu internationalement et peut être utile en cas de violence.

### Envie d'en savoir plus?

Visitez sur YouTube : [Signe de la main pour demander de l'aide](#)

## « J'AI PEUR ET J'AI HONTE DE PORTER PLAINTE »

Il est tout à fait normal de ressentir cela, voire de se sentir coupable, mais il existe des personnes et des institutions qui peuvent aider la personne concernée, ou guider ceux et celles qui veulent aider la personne concernée à sortir du cycle de la violence. Il est essentiel que les personnes touchées fassent appel à ce soutien.

### Porter plainte est important :

Cette démarche est importante, car elle permet de demander aux institutions de l'État de fournir une protection et une assistance. De cette manière, des mesures de précaution peuvent être obtenues en cas de danger et une procédure judiciaire peut être engagée.

Il est important de rappeler qu'il faut déposer une plainte (« denuncia ») et non une main courante (« constancia »), et que les fonctionnaires sont tenus d'enregistrer la plainte et de ne rejeter aucune déclaration. Vous pouvez être orienté vers un service de santé pour faire constater des blessures, le cas échéant.

## OÙ PORTER PLAINTE ?

### Police : Carabineros de Chile ou la Police Judiciaire (PDI)

<b>En personne</b>	Il faut apporter votre carte d'identité nationale ou votre passeport. Expliquez la raison de votre visite : présentez votre plainte, et recevez des soins pour les victimes de violence domestique. Fournir les renseignements généraux demandés (nom complet, RUT, adresse du plaignant et de la personne mise en cause). Les Carabineros/PDI sont tenus d'enregistrer votre plainte.
<b>En ligne</b>	Aucun service en ligne

### Bureau du procureur (Fiscalia)

<b>En personne</b>	Service en ligne seulement.
<b>En ligne</b>	Connectez-vous à : <a href="http://www.fiscaliadechile.cl/Fiscalia/quienes/formularios.jsp">www.fiscaliadechile.cl/Fiscalia/quienes/formularios.jsp</a> Téléchargez le formulaire qui se trouve sur le site, et fournissez tous les antécédents. Envoyez-le à l'adresse courriel indiquée, en fonction du lieu où les événements sont survenus.

### Tribunaux des affaires familiales (Tribunales de familia)

<b>En personne</b>	Fournissez les antécédents : Nom complet, RUT, adresse de domicile du plaignant et du mis en cause. Déclarez que le motif de la visite est « Présenter une requête introductive d'instance en matière de droit de la famille. » ("Ingresar una Demanda en materia de Familia).
<b>En ligne</b>	Connectez-vous à : <a href="http://pjud.cl">pjud.cl</a> Le service en ligne requiert une clé unique (clave única).

### Bureau des services judiciaires en ligne (Poder judicial)

<b>En personne</b>	Aucun service en personne.
<b>En ligne</b>	Connectez-vous au Bureau des services judiciaires en ligne : <a href="http://ojv.pjud.cl">ojv.pjud.cl</a> Cliquez sur « procédure simplifiée » [Ingreso Trámite Fácil] Choisissez « Dépôt de plainte pour violence intrafamiliale ». Remplissez le formulaire.

Si la plainte a été déposée auprès des Carabineros (ou de la PDI), elle est transmise au tribunal des affaires familiales, à condition que l'événement dénoncé ne constitue pas une infraction pénale. Si c'est le cas, l'affaire est renvoyée au Bureau du procureur, un numéro de dossier est attribué, un procureur est saisi, et une enquête est ouverte. L'unité d'aide aux victimes et aux témoins peut être saisie à des fins d'appui. Il est important de fournir des renseignements généraux pour que le processus continue.

## JE CONNAIS QUELQU'UN QUI SUBIT DES VIOLENCES, QUE PUIS-JE FAIRE ?

### Ce qui est important :

- Écoutez attentivement et sans jugement de valeur.
- Aidez la personne à identifier les ressources de soutien dans son environnement immédiat, sa famille et sa communauté.
- Évitez la revictimisation et les questions embarrassantes et cherchez seulement à savoir de quelle façon la personne pense que vous êtes en mesure de l'appuyer.
- Respectez la confidentialité. En moyenne, les femmes peuvent mettre jusqu'à 7 ans pour parler. Respectez cette confiance et respectez leur décision. Ne prenez pas de décision à leur place.
- Souvenez-vous que vous ne pouvez pas changer le comportement du ou de la partenaire et que toute personne a le droit de vivre une vie sans violence.
- Évitez à tout prix de vous proposer comme intermédiaire, demander de la patience et des efforts pour sauver la relation dans l'intérêt des enfants.
- La violence n'est JAMAIS justifiée. Il ne faut pas minimiser, nier, justifier et ridiculiser la violence.

### Espaces d'appui supplémentaires

#### Centres d'attention spécialisée pour la violence fondée sur le genre

☎ 1455 🌐 [sernameg.gob.cl](http://sernameg.gob.cl)

#### Programme d'appui aux victimes du Sous-secrétariat à la Prévention de la criminalité

🌐 [apoyovictimias.cl](http://apoyovictimias.cl)

### CES SERVICES SONT DISPONIBLES 24 HEURES SUR 24 :

#### Fondation Protection et Justice [Amparo y Justicia]

✉ [contacto@amparoyjusticia.cl](mailto:contacto@amparoyjusticia.cl) 🌐 [amparoyjusticia.cl](http://amparoyjusticia.cl)

#### Fondation des Familles

☎ (+56) 9 6140 5188 ✉ [contacto@fundaciondelasfamilias.cl](mailto:contacto@fundaciondelasfamilias.cl)  
🌐 [fundaciondelasfamilias.cl](http://fundaciondelasfamilias.cl)

#### Fondation Honra

☎ +56 9 8370 9677 ✉ [contacto@fundacionhonra.cl](mailto:contacto@fundacionhonra.cl)

### TU N'ES PAS SEULE. TU N'ES PAS SEUL.

Avertissement : Ce document d'information est fourni pour votre commodité. L'Ambassade ne peut donner aucune garantie quant à son contenu ou à la probité des organismes mentionnés, et ne peut être tenue responsable des conseils donnés.